



To: Board of Directors and Past Presidents
From: Helen Eby, Administrator: helen@gauchatranslations.com
Christina Green, Assistant Administrator: christina@greenlinguistics.com
Date: April 9, 2021
Re: Interpreters Division Report
Leadership Council Members:

- Carol Shaw
- Milena Calderari Waldron
- Daniela Obregón
- Flavia Lima
- Yasmin Alkashef
- Gabriela Penrod
- Lesley Andrews

SUMMARY OF ACTIVITIES

Interpreter Connections

On January 9, the Interpreters Division held an Interpreter Connections meeting, which was attended by about 40 interpreters. Both experienced and new members of the Interpreters Division participated in this meeting, ably led by Daniela Obregón and Pamela Pizurro. It was a team effort of our Professional Development team, which is reviewing the results of that session and planning the next one. We intend to do this every few months.

Some comments interpreters made during that session:

- We could do more work, but we were paid less “because we don’t have to travel.”
- We miss the travel, we don’t get the resource materials... because we get better access to the resource materials on site.

ATA conference

Distinguished speaker: ATA has allowed Robert Joe Lee to submit proposals for the ATA conference.

Proposals: We received about 60 proposals and can only accept 10. The Administrator intends to submit the spreadsheet of Interpreting track proposals to the Blog team and the Professional Development team after the approved sessions are released, so they can use that information. That will provide leads for guest

speakers at Interpreter Connections and guest authors for the blog. It will also provide a source of recommendations for webinars about interpreting issues.

Networking at the conference: We are considering two networking possibilities for the conference, while staying tuned to the potential protocols for COVID-19. We should have more news as the situation with the pandemic develops in the next few months. We are collaborating with other divisions in our planning.

Website updates

Rafael Treviño and Pamela Pizurro led the team that updated a very important page in our website, dealing with The Interpreting Profession. That page now gives a quick overview of the most common areas of interpreting, in the context of ethics and modes of delivery. Since Rafael is both a Spanish and a signed language interpreter (ABD at Gallaudet), we were able to cover both spoken and signed languages.

[The Interpreting Profession - ATA Interpreters Division \(ata-divisions.org\)](https://ata-divisions.org)

Blog

Several years ago, we established a peer review process for the blog, and have been able to sustain that. We did that because CCHI had approved CE credits for publication in peer reviewed professional periodicals. (See point 3, Research and Publications, in this link: [Non-instructional CE Activities - CCHI \(cchicertification.org\)](https://cchicertification.org))

The ID blog was already a high-quality periodical, but by making the peer review process transparent to our readers, we have built trust with readers and authors over these last few years. These are our Author Guidelines: [Interpreters Division Blog Author Guidelines - ATA Interpreters Division \(ata-divisions.org\)](https://ata-divisions.org)

Teamwork

We have a large team, and though members are listed in one area, they may support members in a different area for specific projects. We constantly evaluate what our members contribute to, so they are doing what they do best and what they enjoy best. The built-in redundancy of our team allows us to develop new leaders and be covered at all times.

Yours, serving our colleagues,

Helen Eby

Christina Green